

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	11
EINLEITUNG	14
1. Die schulische Situation der türkischen SchülerInnen in Österreich und in der Schweiz	16
1.1. Österreich	17
1.1.1. Schulische Fördermaßnahmen für ausländische SchülerInnen	18
1.1.2. LehrerInnenaus- und Fortbildung	21
1.2. Schweiz	22
1.2.1. Schulische Fördermaßnahmen für ausländische SchülerInnen	24
1.2.2. LehrerInnenaus- und Fortbildung	28
1.2.3. Exkurs: Aus anderer Perspektive gesehen	29
2. Empirischer Teil: Wien	33
2.1. Videoaufzeichnung von einer Deutschstunde in der Hauptschule “Geblergasse” in Wien	33
2.2. Analyse des Unterrichtsverlaufs anhand des Videofilms	38
2.3. Allgemeine Interviewsituation mit den SchülerInnen	40
2.4. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit der türkischen Schülerin Fatma	42
2.5. Grobinterpretation des Interviews mit Fatma	45
2.7. Grobinterpretation des Interviews mit Fatih	50
2.6. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit dem türkischen Schüler Fatih	49
2.8. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit dem türkischen Schüler Haci	52
2.9. Grobinterpretation des Interviews mit Haci	53
2.10. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit dem türkischen Schüler Bülent	54
2.11. Grobinterpretation des Interviews mit Bülent	55
2.12. Narrative Zusammenfassung der Interviews mit den nichttürkischen SchülerInnen	56
2.13. Interpretation der Interviews mit den nichttürkischen SchülerInnen	58
2.14. Narrative Zusammenfassung der Interviews mit den türkischen SchülerInnen über den Muttersprachenunterricht	58

2.15. Narrative Zusammenfassung der Interviews mit den türkischen SchülerInnen über andere Fächer	61
2.16. Interpretation des Interviews mit den türkischen SchülerInnen über den Muttersprachenunterricht und andere Fächer	63
2.17. Zusammenfassende Anmerkungen zu den Interviews mit den SchülerInnen	66
2.18. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit der Klassenlehrerin	69
2.19. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit dem Türkischlehrer	76
2.20. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit der Begleitlehrerin	82
2.21. Zusammenfassende Anmerkungen zu den Interviews mit den LehrerInnen	86
3. Empirischer Teil: Zürich	91
3.1. Videoaufzeichnung einer Deutschstunde an der Primarschule "Holstraße" in Zürich - Limmattal	91
3.2. Analyse des Unterrichtsverlaufs anhand des Videofilms	97
3.3. Narrative Zusammenfassung der Interviews mit den SchülerInnen ..	98
3.4. Zusammenfassende Bemerkungen zu den Interviews mit den SchülerInnen	101
3.5. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit der Lehrerin	103
3.6. Zusammenfassende Bemerkungen zum Interview mit der Lehrerin ..	106
4. Empirischer Teil: Oberwinterthur	108
4.1. Besuch einer Deutschstunde an der Realschule Oberwinterthur ..	108
4.2. Narrative Zusammenfassung der Interviews mit den SchülerInnen ..	109
4.3. Zusammenfassende Bemerkungen zu den Interviews mit den SchülerInnen	114
4.4. Narrative Zusammenfassung des Interviews mit der Lehrerin	116
4.5. Zusammenfassende Anmerkungen zum Interview mit der Lehrerin ..	120
5. Schlußfolgerungen	122
5.1. Die "Pubertätsphase" ist eine schwierige Zeitspanne	122
5.2. Nicht nur AusländerInnen sondern auch ArbeiterInnen	123
5.2.1. Exkurs: Erfahrungssplitter	126
5.3. Ausländerfeindlichkeit ist unerträglich	129
5.3.1. Exkurs: Am Morgen	130

5.4. Gleichheit bedeutet nicht immer Gerechtigkeit	132
5.5. Geschlechtsspezifische Erziehung - Ursache der sogenannten Kulturkonflikte?	133
5.6. Gehören die türkischen SchülerInnen zum Typus des "Autoritären Charakters"?	134
5.7. Wo ist die Heimat?	136
5.8. Begegnungsort: Der Park oder der Fußballplatz	139
5.9. Kontaktlosigkeit ist nicht immer die Folge von Ausländerfeindlichkeit	140
5.10. Welche Sprache ist die Muttersprache?	141
5.10.1. Exkurs: Meine Probleme mit dem Kärntner Dialekt	143
5.11. Die Umstellung ist ein schwerer Prozeß	145
5.11.1. Exkurs: Der schmerzliche Abschied	145
5.12. Defizitäre Muttersprache	147
5.12.1. Exkurs: Die Muttersprachkompetenz türkischer SchülerInnen in Kärnten	147
5.13. Probleme der Seiteneinsteiger	149
6. Was getan werden könnte?	151
6.1. Wie kann die Schule ihren Beitrag leisten?	151
6.2. Interkulturelles Lernen : Allheilmittel?	152
6.3. Rahmenbedingungen der interkulturellen Erziehung	156
6.3.1. Zweisprachige Erziehung und die Bedeutung der Muttersprache	156
6.3.2. LehrerInnenaus- und Fortbildung	167
6.3.3. Lehr- und Lernmaterialien	171
6.3.4. Elternarbeit	172
6.3.5. Identitätsstärkender Unterricht	174
6.3.6. Interkulturelles Lernen und Sprachunterricht	175
6.3.7. Welche Themen sind für interkulturelle Arbeit geeignet? ...	177
6.3.8. Projektorientierter Unterricht ist am geeignetsten	187
SCHLUSSWORT	189
LITERATURVERZEICHNIS	191